

NAÏA - DANSE D'ENFANTS
(moore)

Naïa (bis)

coab'la pi naïa
Ti lioula coumda coumda
Tim boudg'in soaca soaca
Ta nata bouin yè bouin yè ?
Ta nata tûko tûko
Mana bouin yè bouin yè ?

loba géla géla
Géla yîbu yîbu
Pas'a taabo taabo

San koul yè koul yè
bî yel'm mâ yè mâ yè

Tim lebga noumdè noumdè
Sid yûn lââbouin yè bouin yè ?
Sîd yûr la â mouka mouka (ter)

TRADUCTION

Naïa : nom de la jeune fille qui chante et qui est âgée de 550 ans

En promenade, elle entend un oiseau qui chante (il pleure)
Elle lui demande ce qui lui est arrivé
L'oiseau lui répond qu'il cherche un nid pour pondre ses oeufs
Combien d'oeufs veux-tu pondre ? demande Naïa

Deux ou trois oeufs répondit l'oiseau
Naïa demande à l'oiseau de dire à sa mère en rentrant qu'elle avait trouvé un mari en brousse qui s'appelait le "sourd " et qu'elle était devenue la dulcinée de ce sourd, qu'elle a croisé en brousse.

(envoi de Marina Bouda)

<http://www.burkinafaso-cotedazur.org>